

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložila studentka: Klára Rothová

Název práce: Anglicismy v českých a německých textech. Srovnání textů konkrétní tematické oblasti.

Oponovala: PhDr. Marie Smolíková

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

V bakalářské práci jsou analyzovány novinové články z českých a německých časopisů se sportovní tematikou. Cílem bylo vyhledat ve vybraných textech anglicismy a porovnat četnost jejich výskytu. Celkem bylo analyzováno velké množství žurnalistických textů, výsledky jsou strukturovaně shrnuty v tabulkách a obsah každé tabulky je průběžně komentován. Cíl práce byl naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka v úvodu práce přesně popsala svůj záměr, metody a očekávané výsledky. Nejprve na základě odborné literatury přehledně zpracovala teoretický úvod, kde velmi dobře odkazuje na sekundární literaturu, místy však text působí jen jako mozaika sestavená z definic. Při zpracovávání zvoleného tématu mohla využít to, že studuje jazykovou kombinaci angličtina-němčina. Tři kapitoly praktické části bakalářské práce obsahují rozsáhlé tabulky, za každou z nich následuje komentář jak k obsahové stránce nasbíraných slov a slovních spojení tak i k četnosti výskytu zkoumaných jevů.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je přehledně logicky členěná. Autorka dobře využívá různých typů písma a napomáhá tak čtenáři dobře se orientovat v textu, dokáže přesně vyjádřit své myšlenky, píše jasně a srozumitelně, ale nevyhnula se drobným chybám ve formulacích. Např. opakování jedné informace ve dvou po sobě následujících větách v prvním odstavci 4. kapitoly nebo několikrát použité slovo „stejný“ a to i ve významu „opakovaný“ ve 2. odstavci na str.15. Výsledky analýzy německých a českých časopisů velmi pěkně zpracovala do tabulek, v nichž se snažila zvýšit přehlednost použitím různých druhů písma i různých barev pozadí textu. V příloze práce jsou navíc všechny výsledky analýzy prezentovány v souhrnných grafech. V závěrečném seznamu je však uvedena pouze sekundární literatura. Bibliografické údaje ke zdrojům, ze kterých autorka čerpala texty pro danou analýzu, jsou částečně uvedeny u každé tabulky věnované vždy jednomu časopisu, souhrnná bibliografie primární literatury chybí.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Téma bakalářské práce je náročné na podrobnou, pečlivou a systematickou práci, výsledky rozboru vyžadují přesnost v detailech a toho autorka dosáhla. Analyzovala velký počet textů a získala značné množství dokladů toho, že používání anglicismů je ve sportovně zaměřené žurnalistice běžné, a to v obou jazycích. Celkový výborný dojem z bakalářské práce ruší jen drobné výtky (viz zde bod 3).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- V úvodu práce píšete: „Vliv anglického jazyka nás zasáhl již v 19. století, ale po 1.světové válce ve 20.století došlo k velkému zlomu. Konkrétně po Sametové revoluci v roce 1989. Můžete vysvětlit tento svůj myšlenkový „skok“? Co je myšleno slovem zlom? Jaký byl vývoj během sedmdesáti let mezi První světovou válkou a rokem 1989?

- Při zpracování posledního sloupku tabulek nazvaného „preference“ jste vyházela ze slovníků nebo z vlastní zkušenosti? Zdůvodněte svůj postup.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **výborně - velmi dobře (1-2)**

Datum: 18.5.2015

Podpis: